

# medifa

Member of REINSBERG® GROUP



## Istruzioni per l'uso **medifa 4000**

RIF: 400520, 400550, 400570

CE

Versione: 2.5 IT

Made in Germany



[www.medifa.com](http://www.medifa.com)

we care.



# Indice dei contenuti

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Informazioni importanti</b>                               | <b>6</b>  |
| 1.1 Cronologia delle revisioni                                  | 6         |
| 1.2 Marcatura CE  | 6         |
| 1.3 Conformità  | 6         |
| 1.4 Produttore e distributore                                   | 6         |
| 1.5 Dichiarazione sul diritto d'autore                          | 6         |
| <b>2. Premessa</b>  | <b>7</b>  |
| <b>3. Comprendere le istruzioni per l'uso</b>                   | <b>8</b>  |
| 3.1 Elenco delle abbreviazioni                                  | 8         |
| <b>4. Simboli utilizzati</b>                                    | <b>9</b>  |
| <b>5. Avvertenze di sicurezza e obblighi dell'utilizzatore</b>  | <b>10</b> |
| 5.1 Avvertenze di sicurezza generali                            | 10        |
| 5.2 Misure prima di ogni utilizzo                               | 13        |
| 5.3 Protezione dalle infezioni                                  | 13        |
| 5.4 Alta frequenza (HF)- Apparecchi chirurgici e defibrillatori | 13        |
| 5.5 Manutenzione e riparazione                                  | 13        |
| 5.6 Durata utile  | 13        |
| <b>6. Uso previsto</b>  | <b>14</b> |
| 6.1 Utilizzatori previsti                                       | 14        |
| <b>7. Targhetta identificativa</b>                              | <b>15</b> |
| <b>8. Simboli utilizzati</b>                                    | <b>16</b> |
| 8.1 Simboli sulla medifa 4000                                   | 16        |
| 8.2 Simboli sull'imballaggio di trasporto                       | 17        |
| <b>9. Imbottitura</b>   | <b>18</b> |
| <b>10. Varianti della serie medifa 4000</b>                     | <b>19</b> |
| 10.1 Modello 400520   | 19        |
| 10.2 Modello 400550   | 19        |
| 10.3 Modello 400570   | 19        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>11.Caratteristiche dei modelli.....</b>                              | <b>20</b> |
| 11.1 Modello 400520 .....   | 20        |
| 11.2 Modello 400550 .....   | 21        |
| 11.3 Modello 400570 .....   | 22        |
| <b>12.Messa in funzione .....</b>                                       | <b>23</b> |
| 12.1 Installazione del supporto gambe .....                             | 23        |
| <b>13.Elementi di comando .....</b>                                     | <b>24</b> |
| 13.1 Interruttore a pedale modello 400520 .....                         | 24        |
| 13.2 Interruttore a pedale modello 400550 .....                         | 25        |
| 13.3 Interruttore a pedale modello 400570 .....                         | 25        |
| 13.4 Interruttore manuale modello 400520 (opzionale).....               | 26        |
| 13.5 Interruttore manuale modelli 400550 e 400570 .....                 | 27        |
| <b>14.Distensione dei pazienti .....</b>                                | <b>28</b> |
| 14.1 Preparare la medifa 4000 per la distensione del paziente.....      | 28        |
| 14.2 Regolazione in altezza.....  | 29        |
| 14.3 Regolazione della zona bacino .....                                | 30        |
| 14.4 Regolazione dello schienale.....                                   | 31        |
| 14.5 Regolazione supporto gambe .....                                   | 32        |
| <b>15.Indicazione sul trattamento .....</b>                             | <b>33</b> |
| 15.1 Dispositivi di protezione del personale addetto alle pulizie ..... | 33        |
| 15.2 Pulizia e disinfezione .....                                       | 33        |
| 15.3 Asciugatura .....  | 34        |
| <b>16.Ricerca dei guasti .....</b>                                      | <b>35</b> |
| 16.1 Ricerca dei guasti e risoluzione degli errori .....                | 35        |
| <b>17.Dati tecnici .....</b>  | <b>37</b> |
| 17.1 Condizioni ambientali per esercizio, stivaggio e trasporto .....   | 37        |
| 17.2 Dimensioni, pesi e limiti di carico.....                           | 37        |
| 17.3 Intervalli di regolazione .....                                    | 37        |
| 17.4 Dati di allacciamento elettrico .....                              | 38        |
| 17.5 Classificazione.....   | 38        |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>18. Consegna, disimballaggio e collocazione</b> ..... | <b>39</b> |
| 18.1 Consegna .....                                      | 39        |
| 18.2 Disimballaggio e collocazione .....                 | 39        |
| <b>19. Avvertenze EMC</b> .....                          | <b>40</b> |
| <b>20. Accessori ed elenco ricambi</b> .....             | <b>41</b> |
| 20.1 Accessori .....                                     | 41        |
| 20.2 Elenco ricambi .....                                | 42        |
| <b>21. Smaltimento</b> .....                             | <b>43</b> |

## 1. Informazioni importanti

### 1.1 Cronologia delle revisioni

| Versione | Data    | Motivo o modifica della pubblicazione            |
|----------|---------|--|
| 1,0      | 05/2014 | Prima edizione                                   |
| 2.0      | 10/2020 | Layout   |
| 2.1      | 01/2021 | Modifica MDR                                     |
| 2.2      | 07/2021 | Dati tecnici                                     |
| 2.3      | 03/2023 | Nuova denominazione della società                |
| 2.4      | 05/2023 | Dati tecnici                                     |
| 2.5      | 07/2024 | Aggiornamento dei dati tecnici e della targhetta |

### 1.2 Marcatura CE

Questo prodotto è un dispositivo medico di classe 1 ai sensi del regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici e corrisponde alla versione di questo regolamento in vigore al momento dell'immissione sul mercato.

### 1.3 Conformità

Il produttore dichiara la conformità del prodotto ai requisiti essenziali di sicurezza e prestazione ai sensi del Reg. sui dispositivi medici secondo l'allegato I e l'esecuzione della documentazione tecnica secondo l'allegato II e dichiara la conformità mediante una dichiarazione di conformità UE di cui all'allegato IV.

### 1.4 Produttore e distributore

medifa GmbH  
 Industriestraße 5  
 57413 Finnentrop  
 Germania  
 Telefono: +49 2721 7177-0  
 Assistenza telefonica: +49 2721 7177 410  
 Fax +49 2721 7177-255  
 info@medifa.com  
 www.medifa.com

### 1.5 Dichiarazione sul diritto d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso, comprese tutte le illustrazioni, sono soggette al diritto d'autore. La divulgazione e la riproduzione di questo documento, nonché lo sfruttamento e la comunicazione del suo contenuto non sono consentiti, se non si è espressamente autorizzati. Eventuali violazioni obbligano al risarcimento dei danni. Tutti i diritti riservati in caso di rilascio di un brevetto o di registrazione di un modello di utilità.

Lavoriamo costantemente al perfezionamento dei nostri prodotti. Vi preghiamo di comprendere che ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento il contenuto della fornitura in termini di forma, equipaggiamento e tecnologia.

La riproduzione, la duplicazione o la traduzione, anche parziale, delle istruzioni originali per l'uso non sono consentite senza l'autorizzazione scritta di medifa!

Tutti i diritti ai sensi della legge sul diritto d'autore sono espressamente riservati a medifa. medifa è responsabile delle caratteristiche di sicurezza tecnica di questo apparecchio nell'ambito delle disposizioni di legge solo se la manutenzione, la riparazione e le modifiche a questo apparecchio vengono eseguite personalmente dall'utilizzatore o da un incaricato secondo le istruzioni.

## 2. Premessa

L'azienda medifa ringrazia per l'acquisto della poltrona per visita medifa 4000. Con la medifa 4000 avete acquistato una poltrona per visita che unisce design, funzionalità e comfort alla massima qualità possibile "Made in Germany".

I prodotti dell'azienda medifa sono progettati per una lunga durata utile e l'assenza di problemi. Lo sviluppo, la progettazione e la produzione presso medifa sono stati certificati secondo DIN EN ISO 9001 e DIN EN ISO 13485. I prodotti soddisfano i requisiti della Legge sui dispositivi medici UE (MPG) e riportano la marcatura CE.

La poltrona per visita è realizzata esclusivamente con materiali di alta qualità e dall'elevata durata utile. Per soddisfare le vostre esigenze, medifa offre una vasta gamma di accessori. Una manutenzione periodica da parte dei nostri tecnici di assistenza qualificati garantisce inoltre uno stato sempre impeccabile del prodotto durante il funzionamento di routine.

In caso di domande, siamo sempre a vostra disposizione.

### 3. Comprendere le istruzioni per l'uso

#### ATTENZIONE

##### Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso devono essere state lette e comprese completamente dal personale operativo prima della messa in funzione della medifa 4000. Ciò vale in particolare per il capitolo "Avvertenze di sicurezza e obblighi dell'utilizzatore". Se necessario, il conferimento è anche possibile attraverso una formazione interna, nel rispetto delle qualifiche professionali. Le istruzioni per l'uso devono essere rigorosamente rispettate e disponibili sul luogo di utilizzo.

#### ATTENZIONE

##### L'utilizzo della poltrona per visita è sicuro!

Nelle istruzioni per l'uso si fa riferimento ai rischi residui in determinati punti. Osservare queste avvertenze!

#### 3.1 Elenco delle abbreviazioni

| Abbreviazione | Descrizione   |
|---------------|---|
| CE            | Comunità europea (dal francese "Communauté Européenne")           |
| DBAB          | Funzionamento continuo con carico costante                        |
| DIN           | Norma industriale tedesca   |
| EN            | Norma europea   |
| CEM           | Compatibilità elettromagnetica                                    |
| CEE           | Comunità economica europea  |
| HF            | Alta frequenza  |
| IEC           | Commissione elettrotecnica internazionale                         |
| IP            | Grado di protezione   |
| ISO           | Organizzazione internazionale per la normazione                   |
| LED           | Diodo a emissione luminosa  |
| MDR           | Regolamento sui dispositivi medici UE (Medical Device Regulation) |

## 4. Simboli utilizzati

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati diversi simboli di avvertenza e sicurezza al fine di evidenziare informazioni particolarmente rilevanti.

Avvertenze di sicurezza



### PERICOLO

PERICOLO indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, porta alla morte o a lesioni gravi.



### AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può portare alla morte o a lesioni gravi.



### CAUTELA

CAUTELA indica una potenziale situazione di pericolo che, se non evitata, può causare lesioni lievi o minori.

### ATTENZIONE

Avviso di situazione dannosa con le possibili conseguenze: il dispositivo o altri elementi nel suo ambiente possono essere danneggiati.

Indicazioni



Indicazioni utili e informazioni esaustive vengono contrassegnate con questo simbolo.

## 5. Avvertenze di sicurezza e obblighi dell'utilizzatore

Conservare le istruzioni per l'uso nelle vicinanze del prodotto, affinché le informazioni possano essere consultate anche successivamente! Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono essere sempre consegnate in caso di cambio sede o personale.

Inoltre, le istruzioni per l'uso devono essere facilmente accessibili, in qualsiasi momento, a tutti gli utilizzatori del prodotto.

### 5.1 Avvertenze di sicurezza generali



#### AVVERTENZA

##### Pericolo per il paziente!

È vietata la modifica al prodotto medico! In caso di modifiche al prodotto, il produttore non si assume alcuna responsabilità.

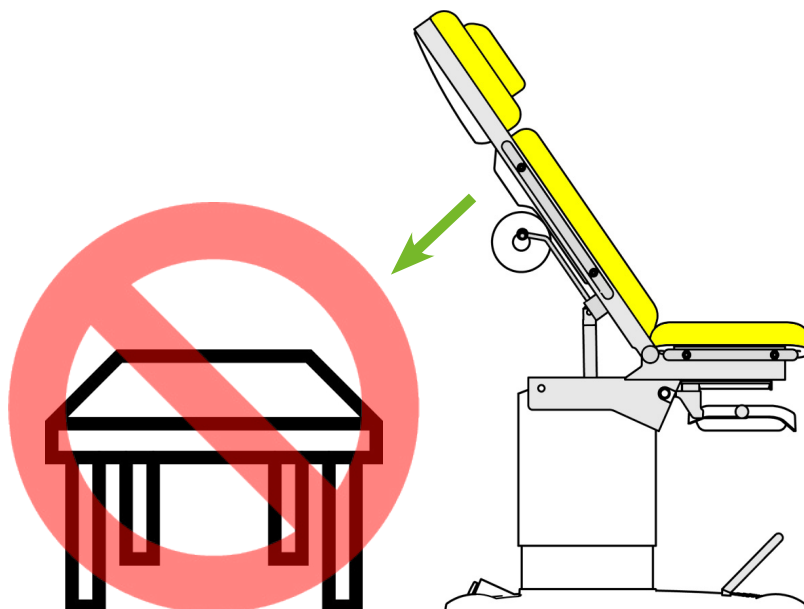


#### AVVERTENZA

##### Pericolo per il paziente!

Per evitare il rischio di scossa elettrica, questo apparecchio può essere collegato esclusivamente a una rete di alimentazione con conduttore di terra.

- Tutti gli interventi con o sulla medifa 4000 (montaggio, messa in funzione, funzionamento, manutenzione, messa fuori funzione, trasporto o smaltimento) devono essere eseguiti esclusivamente da personale medico o infermieristico istruito.
- La medifa 4000 può essere utilizzato solo con i prodotti specificati e per gli usi indicati nella sezione **Uso previsto!** Durante il funzionamento della medifa 4000 devono essere rispettati i valori indicati nella sezione **Dati tecnici.**
- Per l'uso conforme e sicuro di attrezzature aggiuntive, devono essere seguite le istruzioni per l'uso di queste ultime.

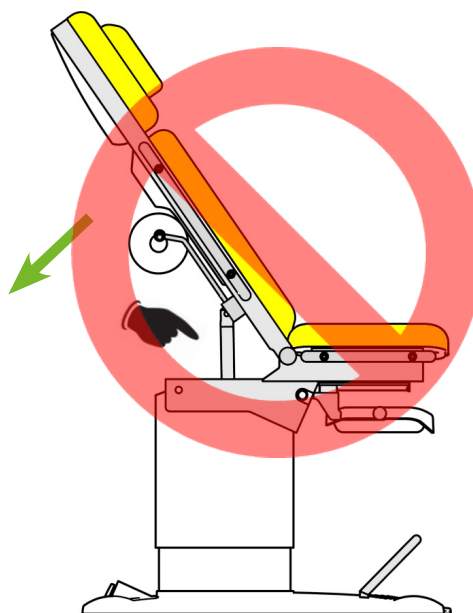
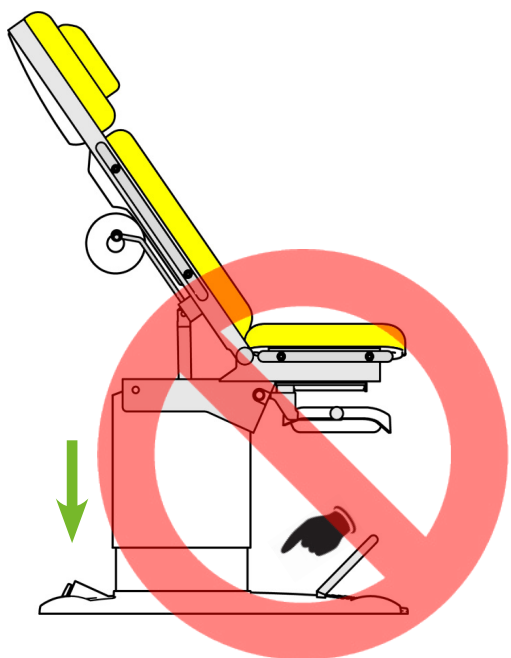


#### AVVERTENZA

##### Pericolo per il paziente!

Garantire che l'ambiente sia privo di ostacoli prima di eseguire un movimento all'indietro o un'inclinazione con la poltrona!

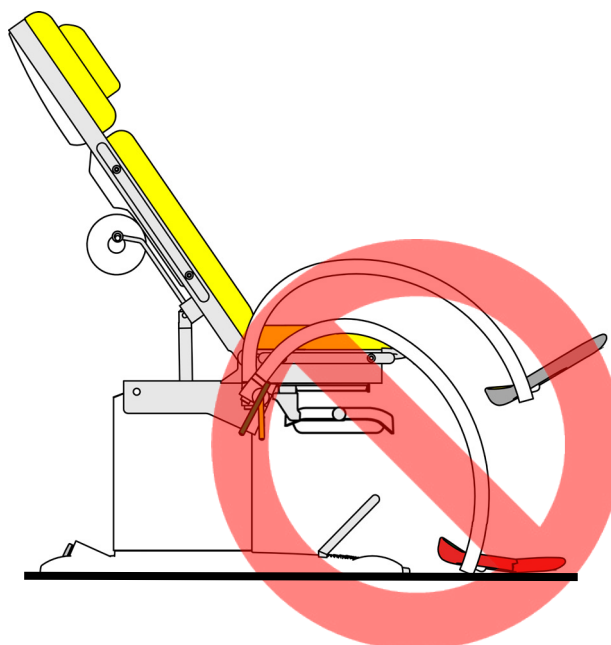
**Può originarsi il rischio di ribaltamento della poltrona per visita!**



### AVVERTENZA

#### Pericolo di schiacciamento!

Fare attenzione a non collocare mani o piedi sotto o tra i componenti delle superfici di appoggio! Sussiste pericolo di schiacciamento!



### AVVERTENZA

#### Pericolo di collisione!

Per quanto concerne la regolazione supporto gambe elettrica (solo modello 400570), fare attenzione affinché non avvenga una collisione con il pavimento oppure con altri oggetti nell'ambiente. In caso contrario, la poltrona potrebbe danneggiarsi ed essere sottoposta a rischio di ribaltamento!



## PERICOLO

### Pericolo di esplosione!

La poltrona per visita non è adatta per il funzionamento in zone a rischio di esplosione. La medifa 4000 non è adatta per l'uso in ambienti o aree in cui vengono utilizzate miscele infiammabili di anestetici con aria o ossigeno o N2O (gas esilarante).



## CAUTELA

### Pericolo di lesioni!

I supporti gambe della poltrona per visita non devono essere usati come pedane per la salita o la discesa!



## AVVERTENZA

### Pericolo per il paziente!

La poltrona per visita è progettata per accogliere in sicurezza un carico di lavoro pari a 250 kg. Le visite possono essere eseguite esclusivamente su pazienti che non superano il peso consentito!

Peso totale (carico di lavoro sicuro) = peso del paziente + peso degli accessori



## CAUTELA

### Pericolo di inciampo!

L'interruttore a pedale dovrebbe essere posizionato nell'incavo della base, al fine di evitare di inciampare nello stesso interruttore a pedale o nel suo cablaggio!



## AVVERTENZA

### Pericolo di lesioni!

Alla selezione della posizione Memory, è necessario osservare costantemente il movimento, al fine di evitare il pericolo di urti o lesioni. Sugeriamo di familiarizzare con le funzioni e con i movimenti del prodotto!



## AVVERTENZA

### Pericolo di lesioni!

Non è consentito trasportare pazienti con la poltrona per visita!

## ATTENZIONE

### Guasto della poltrona per visita!

Alla presa [RIF: 40677] va collegata esclusivamente un'alimentazione di corrente massima pari a 1,25 A.



### Avviso per utilizzatori e/o pazienti

Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere notificati al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o il paziente.

## 5.2 Misure prima di ogni utilizzo

Tutte le funzioni meccaniche nonché tutti i componenti della medifa 4000, accessori inclusi, devono essere verificati in quanto a funzionalità e assenza di qualsiasi difetto prima di ciascun utilizzo!  
È vietato usare prodotti difettosi o danneggiati!

## 5.3 Protezione dalle infezioni

- Rispettare tutte le disposizioni su pulizia e disinfezione!
- Rispettare le procedure e i mezzi di pulizia e disinfezione descritti in queste istruzioni per l'uso!
- Solo gli apparecchi e le attrezzature puliti e disinfettati possono essere consegnati a un tecnico dell'assistenza o al produttore per lavori di manutenzione e riparazione.
- Le imbottiture che non soddisfano più i requisiti igienici e di protezione dalle infezioni vanno sostituite!

## 5.4 Alta frequenza (HF)- Apparecchi chirurgici e defibrillatori

La medifa 4000, con la corrispondente dotazione operatoria, è idonea all'utilizzo di apparecchi chirurgici HF, defibrillatori e monitor per defibrillatori.  
Rispettare le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza dei produttori di questi apparecchi!



### PERICOLO

#### Pericolo di ustione per i pazienti!

Quando si utilizzano apparecchi chirurgici HF, defibrillatori e monitor per defibrillatori, il paziente corre il rischio di ustione se non vengono adottate misure di sicurezza.

Adottare le seguenti misure di sicurezza:

- Far posizionare il paziente sulla medifa 4000 in modo che sia isolato da parti metalliche (accessori) e imbottiture o tubi conduttivi.
- È assolutamente necessario che, in caso di utilizzo di apparecchi chirurgici HF, la medifa 4000 sia allacciata al collegamento equipotenziale della sala operatoria o di altri ambienti!
- Evitare il contatto del paziente con salviette umide o ripiani bagnati. Utilizzare solo materiali asciutti!

### ATTENZIONE

#### Guasto del display sull'interruttore manuale!

In caso di utilizzo di apparecchi chirurgici HF possono verificarsi danni al display sull'interruttore manuale.

Tuttavia, anche in questo caso, la funzione dell'interruttore manuale viene preservata.

## 5.5 Manutenzione e riparazione

Per evitare errori dovuti a guasti e per garantire la sicurezza operativa, va eseguita una manutenzione annuale, affinché il funzionamento non venga compromesso. Per tale manutenzione, si suggerisce di incaricare un tecnico di servizio certificato medifa.

### Riparazioni

Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente dal servizio clienti tecnico di medifa oppure da personale certificato, autorizzato e istruito di medifa.

L'azienda medifa non risponde di qualsiasi danno dovuto a ispezioni non effettuate, riparazione o manutenzione carenti, nonché modifiche apportate al dispositivo!

Per lavori di manutenzione, rivolgersi al servizio clienti tecnico dell'azienda medifa.

## 5.6 Durata utile

La medifa 4000 ha una durata utile di 10 anni se viene rispettato l'intervallo di ispezione definito dall'assistenza medifa. Da tale intervallo sono escluse tutte le parti soggette a usura e le imbottiture.

## 6. Uso previsto

I prodotti descritti sono destinati esclusivamente a scopi che rientrano nella medicina umana!

La poltrona per visita medifa 4000, in combinazione con altri accessori dell'azienda medifa, è destinata ai seguenti usi:

- La poltrona per visita della serie medifa 4000 serve esclusivamente alla distensione a breve termine del paziente durante la visita e/o il trattamento.
- In base ai possibili movimenti della poltrona e alle dotazioni di accessori, il paziente può trovarsi sia disteso, sia in posizione seduta.

Il paziente deve essere collocato sulla seduta della poltrona all'indietro (ovvero dal davanti). La discesa deve avvenire al contrario. La distensione del paziente sulla medifa 4000 avviene secondo la prassi e le competenze generali.

La poltrona per visita può essere utilizzata / azionata esclusivamente da parte di personale istruito, in modo consapevole e controllato. La formazione del personale addetto all'uso e alla cura del dispositivo è fornita dal produttore o da altre persone autorizzate dal produttore.

Per l'uso previsto della medifa 4000 vanno rispettate queste istruzioni per l'uso! Qualsiasi altro utilizzo della medifa 4000 si intende come non conforme! Il fornitore / produttore non è responsabile di danni a persone o cose, dovuti a un uso o un utilizzo non conforme.

Solo gli accessori del capitolo [Elenco accessori](#) sono destinati all'uso con la poltrona per visita. Per motivi di sicurezza, tutti gli accessori non elencati non devono essere utilizzati.

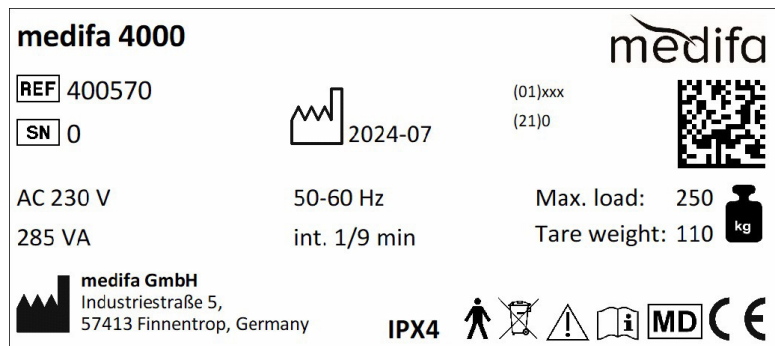
### 6.1 Utilizzatori previsti













Questo manuale descrive incarichi e obblighi per diversi gruppi target di utilizzatori. Nel personale medico tecnico, annoveriamo due gruppi di utenti: medici, nonché specialisti e personale infermieristico. Il terzo gruppo di utilizzatori è costituito dal personale di pulizia, nonché dai tecnici.


Tutti i gruppi target vanno istruiti dal gestore in base al loro ambito di incarichi, alla loro formazione e all'esperienza lavorativa, affinché possano usare il dispositivo in modo conforme. Per i tecnici possono essere incluse solo informazioni secondarie, in quanto esiste un'istruzione separata che si rivolge specificamente a questo gruppo target.

## 7. Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova dietro alla base della medifa 4000.



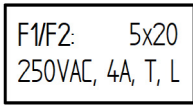





| Elemento / simbolo  | Descrizione   |
|---|---|
|    | Dati del produttore e informazioni di contatto                          |
|   | Periodo di produzione   |
|  | Codice articolo   |
|  | Numero di serie   |
|  | Codice matrice dati (con UDI - identificazione dispositivo)             |
|  | Indicazioni sul peso a vuoto e carico massimo                           |
|  | Grado di protezione contro le scosse elettriche: parte applicata tipo B |
|  | Osservare le avvertenze di sicurezza dei documenti di accompagnamento   |
|  | Dispositivo medico  |
|  | Leggere le istruzioni per l'uso   |
|  | Osservare le istruzioni per lo smaltimento                              |
|  | L'apparecchio è conforme al regolamento 2017/745                        |

| Elemento / simbolo  | Descrizione   |
|---|---|
|  | Osservare le avvertenze di sicurezza dei documenti di accompagnamento |
| <b>IPX4</b>   | Protezione contro gli spruzzi d'acqua                                 |
| (01)  | UDI-DI  |
| (21)  | Numero di serie   |
| int. 1/9 min  | Funzionamento continuo con carico costante (DBAB) 1 min ON, 9 min OFF |
| Tare weight   | Tara  |
| Max. Load   | Peso massimo inclusi accessori e paziente                             |
| AC 230 V  | Tensione d'ingresso   |
| 300 VA  | Potenza assorbita   |
| 50-60 Hz  | Frequenza della tensione d'ingresso                                   |



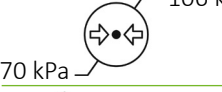











## 8. Simboli utilizzati

### 8.1 Simboli sulla medifa 4000

| Simbolo   | Posizione  | Descrizione  |
|---|--|--|
|  | Base   | Attacco per collegamento equipotenziale  |
|  | Base   | Attacco per la linea di rete   |
|  | Base   | Indicazioni sul fusibile di alimentazione  |
|  | Colonna di sollevamento (accanto a targhetta identificativa) | Rispettare le istruzioni per l'uso!  |
|  | Supporti gambe   | I supporti gambe della poltrona per visita non devono essere usati come pedane per la salita o la discesa. |
|  | Punti di schiacciamento                                      | Pericolo di schiacciamento!  |
| <b>max. 1.25 A</b>  | Prese facoltative sulla base [art.n. 40677]                  | Flusso di corrente massimo consentito  |

## 8.2 Simboli sull'imballaggio di trasporto

Sull'imballaggio di trasporto ci sono diversi simboli destinati a facilitare la manipolazione.

| Elemento / simbolo  | Descrizione   |
|---|---|
|    | Intervallo di temperatura per lo stoccaggio e il trasporto da -20°C a 50°C. |
|    | Umidità relativa dell'aria per lo stoccaggio e il trasporto dal 10% al 95 % |
|    | Pressione dell'aria per lo stoccaggio e il trasporto da 70 kPa a 106 kPa.   |
|    | Proteggere l'imballaggio di trasporto dall'umidità.                         |
|   | Leggere le istruzioni per l'uso.  |
|  | Proteggere dalla luce solare.   |
|  | Informazioni sul produttore   |
|  | Osservare le istruzioni per lo smaltimento.                                 |
|  | Codice matrice dati (con UDI - identificazione dispositivo)                 |
|  | Dispositivo medico  |
|  | Periodo di produzione   |
|  | Codice articolo   |
|  | Numero di serie   |
|  | L'apparecchio è conforme al regolamento 2017/745                            |

## 9. Imbottitura

### ATTENZIONE

**Nel caso in cui la superficie dell'imbottitura sia danneggiata, l'utilizzo è vietato.**

È vietato utilizzare la medifa 4000 con imbottitura non autorizzata e ciò comporta la perdita della conformità CE.

Le imbottiture della poltrona per visita sono costituite da una piastra portante stabile, incollata con schiuma. Questa è rivestita senza cuciture con similpelle resistente, a prova di strappi e idonea all'uso medico.

### ATTENZIONE

#### Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare esclusivamente l'imbottitura originale medifa!
- Non collocare il paziente sulla medifa 4000 in assenza dell'imbottitura.
- Non inserire oggetti affilati nell'imbottitura oppure al di sopra di essa.
- Non applicare pellicole adesive.

## 10. Varianti della serie medifa 4000

### 10.1 Modello 400520

Il modello 400520 è una poltrona per visita regolabile elettricamente. Oltre alla possibilità di regolazione della zona del bacino e dello schienale, consente anche di regolare l'altezza totale. In questo modo, vengono facilitate in modo sostanziale la salita e la discesa dalla poltrona. Ciò offre vantaggi anche all'utilizzatore. La regolazione della poltrona viene effettuata tramite un interruttore a pedale a cavo facile da azionare oppure tramite un interruttore manuale (accessori).



### 10.2 Modello 400550

Il modello 400550 è una poltrona per visita regolabile elettricamente, come il modello 400520. Oltre alle normali funzioni di regolazione, questa poltrona è dotata di un altro interruttore manuale. Tramite quest'ultimo, è possibile scegliere uno dei 4 livelli utente. Per ogni livello utente è possibile programmare liberamente fino a 3 posizioni Memory. Ciò consente di risparmiare tempo e semplifica il lavoro. Le posizioni Memory possono essere salvate solamente tramite l'interruttore manuale. L'attivazione delle funzioni può avvenire sia tramite interruttore manuale che interruttore a pedale.



### 10.3 Modello 400570

Il modello 400570 è una pregiata poltrona per visita regolabile elettricamente, come il modello 400550. Tuttavia, questo modello offre anche una funzione di regolazione elettrica per il sistema di supporto gambe. Se per l'installazione di un sistema di supporto gambe vengono utilizzati gli alloggiamenti al di sotto della seduta, questi possono essere regolati elettricamente.



## 11. Caratteristiche dei modelli

### 11.1 Modello 400520



| N. | Denominazione   |
|----|---|
| 1  | 4 piedini regolabili per l'adeguamento al pavimento   |
| 2  | Interruttore a pedale per le funzioni di regolazione elettriche   |
| 3  | Vassoio portastrumenti, bianco, estraibile, oscillabile   |
| 4  | Pedane comfort incl. rivestimento in similpelle delle impugnature, opzionale (accessorio art. n. 81726_1) |
| 5  | Imbottitura   |
| 6  | Supporto imbottito per nuca con fissaggio magnetico, opzionale (accessorio art. n. 40023)                 |
| 7  | Portarotolo di carta  |
| 8  | Leva per regolazione supporto gambe   |
| 9  | Interruttore principale (non visibile, retro della poltrona, si accende in verde)                         |

#### Caratteristiche

- Regolazione elettromeccanica dell'altezza da 550 a 900 mm
- Regolazione elettromeccanica dell'altezza tramite inclinazione bacino da 550 a 1130 mm
- Sollevamento elettromeccanico del bacino fino a +20°
- Regolazione elettromeccanica dello schienale fino a +50°
- Regolazione meccanica supporto gambe fino a +30°
- Carico totale massimo consentito: 250 kg

## 11.2 Modello 400550



| N. | Denominazione  |
|----|--|
| 1  | 4 piedini regolabili per l'adeguamento al pavimento  |
| 2  | Interruttore a pedale per le funzioni di regolazione elettriche                                      |
| 3  | Vassoio portastrumenti, bianco, estraibile, oscillabile  |
| 4  | Supporto gambe secondo Goepel incl. rivestimento in similpelle, opzionale (accessorio art. n. 81717) |
| 5  | Imbottitura  |
| 6  | Supporto imbottito per nuca con fissaggio magnetico, opzionale (accessorio art. n. 40023)            |
| 7  | Portarotolo di carta   |
| 8  | Interruttore manuale   |
| 9  | Leva per regolazione supporto gambe  |
| 10 | Interruttore principale (non visibile, retro della poltrona, si accende in verde)                    |

### Caratteristiche

- Regolazione elettromeccanica dell'altezza da 550 a 900 mm
- Regolazione elettromeccanica dell'altezza tramite inclinazione bacino da 550 a 1130 mm
- Sollevamento elettromeccanico del bacino fino a +20°
- Regolazione elettromeccanica dello schienale fino a +50°
- Regolazione meccanica supporto gambe fino a +30°
- Carico totale massimo consentito: 250 kg

### 11.3 Modello 400570



| N. | Denominazione   |
|----|---|
| 1  | 4 piedini regolabili per l'adeguamento al pavimento   |
| 2  | Interruttore a pedale per le funzioni di regolazione elettriche   |
| 3  | Vassoio portastrumenti, bianco, estraibile, oscillabile   |
| 4  | Pedane comfort incl. rivestimento in similpelle delle impugnature, opzionale (accessorio art. n. 81726_1) |
| 5  | Imbottitura   |
| 6  | Supporto imbottito per nuca con fissaggio magnetico, opzionale (accessorio art. n. 40023)                 |
| 7  | Portarotolo di carta  |
| 8  | Interruttore manuale  |
| 9  | Leva per regolazione supporto gambe   |
| 10 | Interruttore principale (non visibile, retro della poltrona, si accende in verde)                         |

#### Caratteristiche

- Regolazione elettromeccanica dell'altezza da 550 a 900 mm
- Regolazione elettromeccanica dell'altezza tramite inclinazione bacino da 550 a 1130 mm
- Sollevamento elettromeccanico del bacino fino a +20°
- Regolazione elettromeccanica dello schienale fino a +50°
- Regolazione elettromeccanica supporto gambe fino a +30°
- Carico totale massimo consentito: 250 kg

## 12. Messa in funzione

### ATTENZIONE

Accertarsi che l'interruttore manuale dei modelli 400550 e 400570 venga collegato correttamente prima dell'accensione. Altrimenti possono verificarsi guasti!

#### 12.1 Installazione del supporto gambe

Per adattare i sistemi di supporto gambe, la staffa del supporto gambe deve essere inserito fino a battuta nell'alloggiamento previsto della leva di regolazione, a sinistra e destra al di sotto della zona del bacino. Eventualmente, per il bloccaggio la leva deve essere prima rilasciata.

Mediante l'elemento dentato è possibile impostare l'angolo di inclinazione del supporto gambe. Quando i supporti gambe si trovano nella posizione desiderata, questi possono essere arrestati tramite il bloccaggio della leva.



### CAUTELA

#### Pericolo di lesioni!

Carico massimo dei supporti gambe (coppia): 30 kg

## 13. Elementi di comando



### CAUTELA

#### Pericolo di lesioni!

Familiarizzare in modo approfondito con i simboli della tastiera e le loro funzioni, al fine di evitare un'interpretazione errata della funzione e/o una distensione errata del paziente.

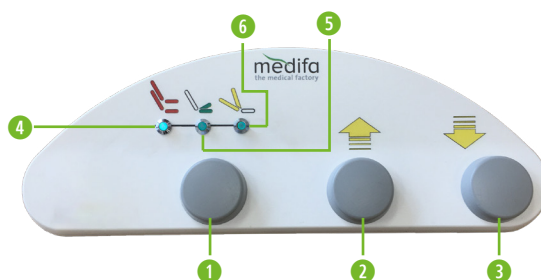
Il comando della medifa 4000 è possibile tramite i seguenti elementi di comando:

- Interruttore a pedale
- Interruttore manuale (solo per i modelli 400550 e 400570, per il modello 400520 è possibile acquistare un interruttore manuale facoltativo)

### ATTENZIONE

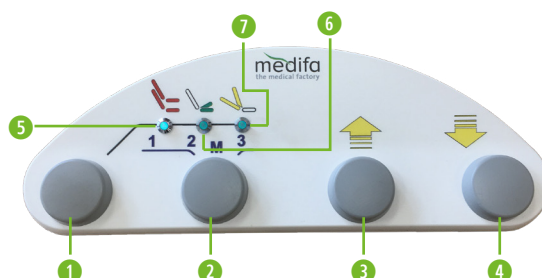
L'interruttore a pedale può essere azionato esclusivamente in modo diritto dall'alto!

#### 13.1 Interruttore a pedale modello 400520



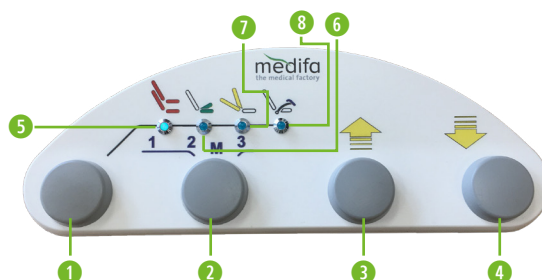
| N.  | Funzione                    | Informazione  |
|-----|-----------------------------|---|
| 1   | Tasto di selezione funzione | Preselezione delle diverse funzioni di distensione. La funzione selezionata viene mostrata tramite il corrispondente LED. |
| 2+3 | Tasti direzionali           | Tasti direzionali della relativa funzione   |
| 4   | LED regolazione in altezza  | Indicazione LED della funzione di regolazione in altezza  |
| 5   | LED regolazione bacino      | Indicazione LED della funzione di regolazione bacino  |
| 6   | LED regolazione schienale   | Indicazione LED della funzione di regolazione schienale   |

### 13.2 Interruttore a pedale modello 400550



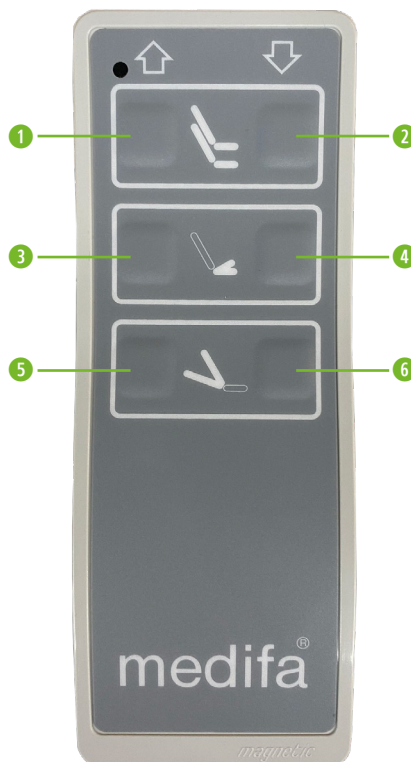
| N.  | Funzione                    | Informazione   |
|-----|-----------------------------|--|
| 1   | Tasto di selezione funzione | <ul style="list-style-type: none"> <li>Preselezione delle diverse funzioni di distensione. La funzione selezionata viene mostrata tramite il corrispondente LED.</li> <li>Preselezione della funzione di distensione salvata da M1 a M3</li> </ul> |
| 2   | Funzione Memory             | <p>Con il tasto funzione Memory è possibile spostare la poltrona nella posizione selezionata.</p> <p><b>Attenzione: il salvataggio di una posizione Memory desiderata è possibile esclusivamente tramite l'interruttore manuale.</b></p>           |
| 3+4 | Tasti direzionali           | Tasti direzionali della relativa funzione  |
| 5   | LED regolazione in altezza  | Indicazione LED della funzione di regolazione in altezza   |
| 6   | LED regolazione bacino      | Indicazione LED della funzione di regolazione bacino   |
| 7   | LED regolazione schienale   | Indicazione LED della funzione di regolazione schienale  |

### 13.3 Interruttore a pedale modello 400570



| N.  | Funzione                      | Informazione   |
|-----|-------------------------------|--|
| 1   | Tasto di selezione funzione   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Preselezione delle diverse funzioni di distensione. La funzione selezionata viene mostrata tramite il corrispondente LED.</li> <li>Preselezione della funzione di distensione salvata da M1 a M3</li> </ul> |
| 2   | Funzione Memory               | <p>Con il tasto funzione Memory è possibile spostare la poltrona nella posizione selezionata.</p> <p><b>Attenzione: il salvataggio di una posizione Memory desiderata è possibile esclusivamente tramite l'interruttore manuale.</b></p>           |
| 3+4 | Tasti direzionali             | Tasti direzionali della relativa funzione  |
| 5   | LED regolazione in altezza    | Indicazione LED della funzione di regolazione in altezza   |
| 6   | LED regolazione bacino        | Indicazione LED della funzione di regolazione bacino   |
| 7   | LED regolazione schienale     | Indicazione LED della funzione di regolazione schienale  |
| 8   | LED regolazione piastra gambe | Indicazione LED della funzione di regolazione supporto gambe   |

### 13.4 Interruttore manuale modello 400520 (opzionale)



| N. | Funzione                   | Informazione  |
|----|----------------------------|---|
| 1  | Regolazione in altezza su  | La poltrona per visita si solleva   |
| 2  | Regolazione in altezza giù | La poltrona per visita si abbassa   |
| 3  | Regolazione bacino su      | La superficie di appoggio della poltrona per visita si inclina all'indietro                       |
| 4  | Regolazione bacino giù     | La superficie di appoggio della poltrona per visita si inclina in avanti fino alla posizione zero |
| 5  | Regolazione schienale su   | Lo schienale della poltrona per visita si inclina all'indietro                                    |
| 6  | Regolazione schienale giù  | Lo schienale della poltrona per visita si inclina in avanti fino alla posizione zero              |

### 13.5 Interruttore manuale modelli 400550 e 400570



| N.  | Funzione  | Informazione  |
|-----|---|---|
| 1   | Tasto di selezione funzione                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Preselezione delle diverse funzioni di distensione. La funzione selezionata viene mostrata tramite il corrispondente LED.</li> <li>Preselezione della funzione di distensione salvata da M1 a M3</li> </ul>  |
| 2+3 | Tasti direzionali                                       | Tasti direzionali della relativa funzione   |
| 4   | Tasto salvataggio                                       | Con il tasto salvataggio è possibile salvare la posizione corrente della poltrona. Il livello utente e il numero di posizione Memory, ai quali deve essere salvata la posizione, devono essere selezionati in anticipo. Quindi, va tenuto premuto per circa 3 secondi il tasto salvataggio. Sul display viene visualizzato il messaggio "SAVE".                 |
| 5   | Tasto funzione Memory                                   | Con il tasto Memory è possibile richiamare le posizioni salvate. Toccando il tasto, la poltrona si sposta automaticamente nella posizione salvata. La posizione Memory è definita mediante livello utente e numero di posizione Memory. Lo spostamento automatico può essere interrotto in qualsiasi momento premendo un tasto a piacere (tranne il tasto "M"). |
| 6   | Tasto Livello utente                                    | Con questo tasto è possibile selezionare il livello utente. Fino a 4 utenti possono salvare la loro posizione Memory personalizzata per la poltrona. Per ciascun livello utente è possibile salvare fino a 3 posizioni.   |
| 7   | LED regolazione in altezza                              | Indicazione LED della funzione di regolazione in altezza  |
| 8   | LED regolazione bacino                                  | Indicazione LED della funzione di regolazione bacino  |
| 9   | LED regolazione schienale                               | Indicazione LED della funzione di regolazione schienale   |
| 10  | LED regolazione piastra gambe (solo con modello 400570) | Indicazione LED della funzione di regolazione supporto gambe  |

## 14. Distensione dei pazienti



### CAUTELA

#### Pericolo di schiacciamento

- Pericolo di schiacciamento in presenza di componenti mobili. Prima dell'utilizzo, familiarizzare con il funzionamento. Pericolo di lesione dovuto a componenti sporgenti.
- Il pericolo di schiacciamento sussiste anche in caso di accessori non montati correttamente



### CAUTELA

#### Pericolo per i pazienti - sorvegliarne la posizione!

Per evitare lesioni, la posizione del paziente sulla medifa 4000 e sul sistema di estensione va sempre monitorata.

### 14.1 Preparare la medifa 4000 per la distensione del paziente

1. Preparare la medifa 4000 applicando gli accessori necessari per la distensione del paziente.

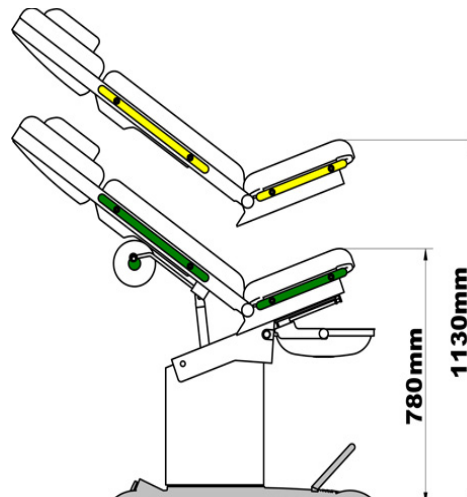
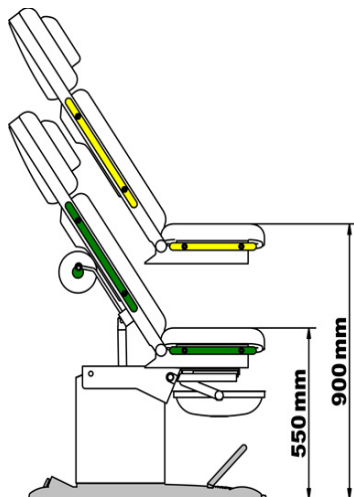


### AVVERTENZA

#### Pericolo per i pazienti dovuto a fissaggio errato!

- Prima di ciascun utilizzo, verificare che l'accessorio sia fissato saldamente alla medifa 4000! In caso contrario, è possibile lo spostamento incontrollato o lo scivolamento degli elementi allentati.
- Verificare che gli elementi di fissaggio siano saldamente in sede!

## 14.2 Regolazione in altezza



Con la regolazione in altezza, l'intera poltrona per visita viene spostata verso l'alto o verso il basso.

L'altezza può essere regolata nell'intervallo 550—900 mm.

Insieme alla regolazione della zona del bacino è quindi possibile raggiungere un intervallo di regolazione di 550 - 1130 mm.

La descrizione delle funzioni delle unità di comando viene spiegata al **capitolo 13**.



### CAUTELA

#### Pericolo per il paziente!

I supporti gambe della poltrona per visita non devono essere usati come pedane per la salita o la discesa.

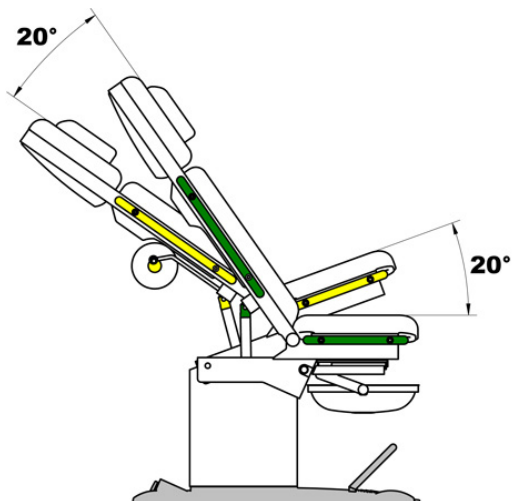


### CAUTELA

#### Pericolo per il paziente!

Quando si abbassa la colonna di sollevamento, possono verificarsi collisioni con il telaio, il pavimento o altri oggetti che si trovano sotto la superficie di seduta e che possono essere nascosti da panni o documenti. Tenere libera la zona al di sotto della colonna di sollevamento. Quindi, abbassare la colonna di sollevamento

### 14.3 Regolazione della zona bacino



Con la regolazione della zona bacino viene inclinata la superficie di appoggio al di sopra dell'asse trasversale.

La zona del bacino può essere inclinata nell'intervallo da 0° a +20°.

La descrizione delle funzioni delle unità di comando viene spiegata al **capitolo 13**.



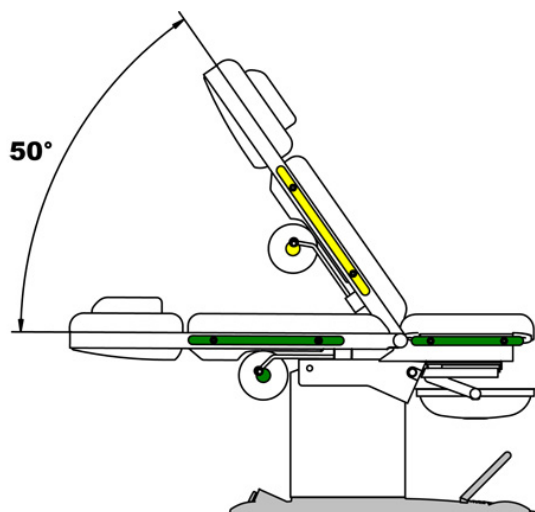
#### CAUTELA

##### **Rischio per il paziente dovuto al pericolo di collisione**

Quando si inclina la superficie di appoggio, possono verificarsi collisioni con altri oggetti che si trovano sotto il piano stesso e che possono essere nascosti da panni o documenti.

Per evitare tale rischio, monitorare sempre tutti i movimenti della poltrona per visita e tenere libera la zona al di sotto della colonna di sollevamento.

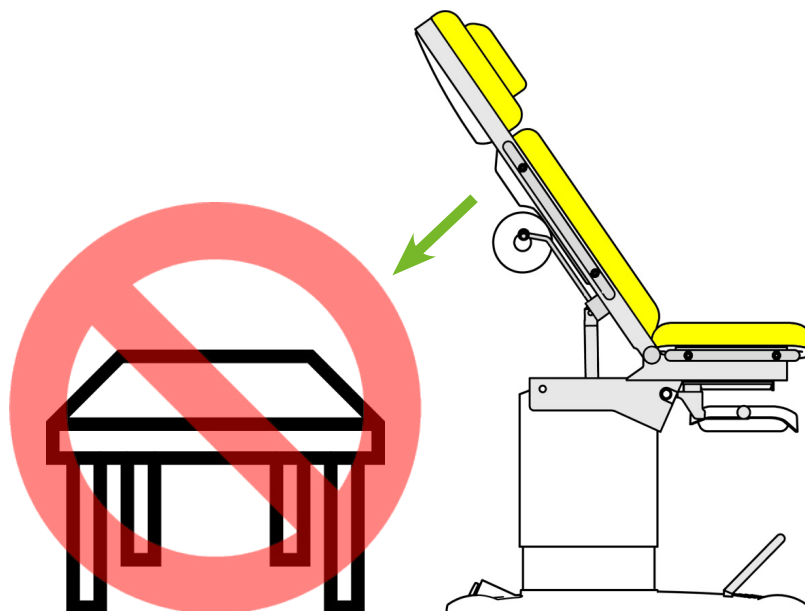
#### 14.4 Regolazione dello schienale



Con la regolazione dello schienale, lo schienale della poltrona per visita viene inclinato al di sopra dell'asse trasversale.

Lo schienale può essere inclinato nell'intervallo da 0° a +50°.

La descrizione delle funzioni delle unità di comando viene spiegata al **capitolo 13**.



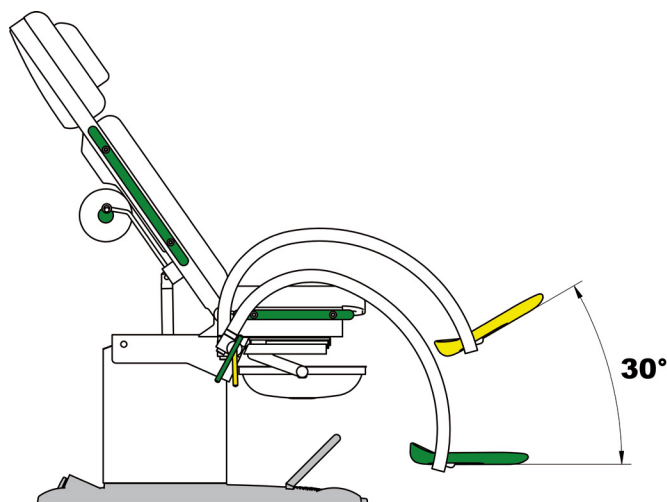
#### AVVERTENZA

##### Pericolo per il paziente!

Garantire che l'ambiente sia privo di ostacoli prima di eseguire un movimento all'indietro o un'inclinazione con la poltrona!

**Può originarsi il rischio di ribaltamento della poltrona per visita!**

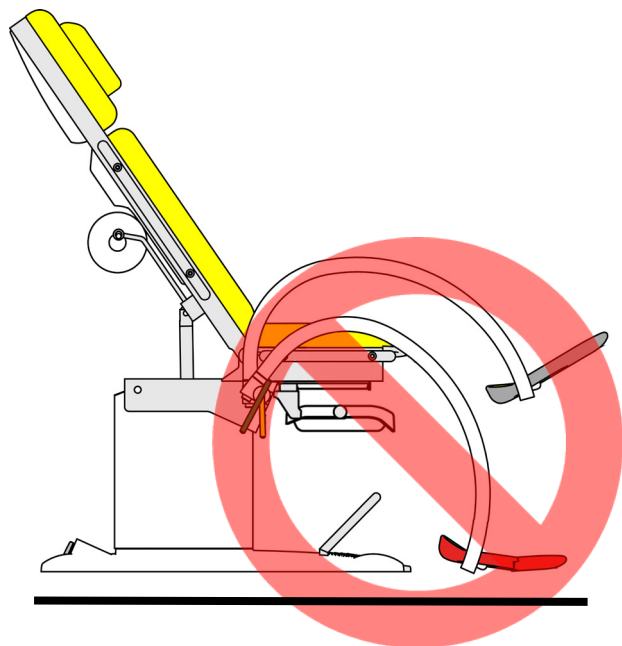
## 14.5 Regolazione supporto gambe



Con la regolazione supporto gambe, vengono impostati i supporti gambe della poltrona per visita. La regolazione elettromagnetica è possibile esclusivamente con il modello 400570. I supporti gambe possono essere regolati nell'intervallo da 0° a +30°.

Per quanto riguarda i modelli 400520, 400550 e 400570, mediante l'elemento dentato è possibile regolare l'angolo di inclinazione dei supporti gambe. Quando i supporti gambe si trovano nella posizione desiderata, questi possono essere arrestati tramite il bloccaggio della leva.

La descrizione delle funzioni delle unità di comando viene spiegata al **capitolo 13**.



### AVVERTENZA

#### Pericolo di collisione!

Per quanto concerne la regolazione supporto gambe elettrica (solo modello 400570), fare attenzione affinché non avvenga una collisione con il pavimento oppure con altri oggetti nell'ambiente. In caso contrario, la poltrona potrebbe danneggiarsi ed essere sottoposta a rischio di ribaltamento!

## 15. Indicazione sul trattamento



### CAUTELA

#### Pericolo di danni a persone!

- È possibile consegnare, a scopo di manutenzione o riparazione, esclusivamente dispositivi o attrezzature puliti/e e disinfettati/e.
- Sostituire le imbottiture che non soddisfano più i requisiti igienici e di protezione dalle infezioni!

### ATTENZIONE

#### Pericolo di danni materiali dovuto a trattamento errato!

Il prodotto non è idoneo a essere sottoposto a un processo di pulizia meccanico!

Non utilizzare idropulitrici! L'elevata pressione del getto d'acqua può far giungere il liquido all'interno, attraverso fessure o fughe, danneggiando così il prodotto (corrosione).

Detergenti non idonei danneggiano la superficie!

Per il trattamento del prodotto, in generale non vanno usati disinfettanti abrasivi, contenenti acidi alogenidrici o acidi peracetici!

In caso di componenti in plastica e imbottiture, non è inoltre possibile utilizzare detergenti e disinfettanti alcolici o contenenti solventi (infiammabili).

I detersivi per la pulizia e la disinfezione devono soddisfare le disposizioni nazionali valide per il settore medico e / o essere riportati nell'elenco della Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie / Verbund für Ange wandte Hygiene e.V.

Pulire immediatamente i prodotti sporchi! La pulizia / disinfezione si limitano all'utilizzo regolare di detergenti adeguati (senza immersione!).

#### 15.1 Dispositivi di protezione del personale addetto alle pulizie

Indossare sempre i dispositivi di protezione personali mentre si svolge qualsiasi attività sul prodotto.

I dispositivi di protezione personale la proteggono da lesioni e danni alla salute.

Indossare i dispositivi di protezione individuale:

- calzature chiuse in punta
- guanti / indumenti protettivi
- protezione per gli occhi / protezione per il viso

#### 15.2 Pulizia e disinfezione



### PERICOLO

#### Pericolo di esplosione!

Non utilizzare prodotti contenenti alcol quando si utilizzano apparecchi chirurgici ad alta frequenza.

#### Pulizia

- Per la pulizia di parti in acciaio inossidabile e plastica, utilizzare un detergente multiuso a pH neutro o leggermente alcalino con tensioattivi come componenti attivi per la pulizia.
- In caso di sporco intenso, utilizzare un detergente concentrato e quindi risciacquare con acqua pulita.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con un detergente multiuso.

## Disinfettare



### CAUTELA

#### Danni materiali!

Se si supera il tempo di azione del disinfettante, è possibile un danneggiamento delle superfici. Rispettare il tempo di azione indicato dal produttore del disinfettante.

- Per la disinfezione, rispettare le indicazioni di utilizzo del produttore del disinfettante.
  - A scopo di disinfezione, suggeriamo un disinfettante per superfici a base della seguente combinazione di principi attivi:
    - Aldeide
    - Composti di ammonio quaternario
    - Composti del perossido
1. Disinfettare la superficie dell'apparecchio tramite disinfezione umida. La disinfezione con detergenti multiuso o disinfettanti non elencati aumenta il rischio di contaminazione con agenti patogeni.
  2. Lasciar agire il disinfettante in base alla presenza di germi e/o batteri. A tal proposito, rispettare le indicazioni di utilizzo del produttore del disinfettante.

medifa suggerisce i disinfettanti seguenti o simili elencati da VAH(DGKH):

| Disinfettante     | Base di principi attivi                                | Produttore              |
|-------------------|--|-------------------------|
| Optisept          | • Base di aldeide                                      | Dr. Schumacher GmbH     |
| Biguanid Fläche N | • Composto di ammonio quaternario                      | Dr. Schumacher GmbH     |
| Kohrsolin FF      | • Base di aldeide<br>• Composto di ammonio quaternario | Bode Chemie GmbH        |
| Meliseptol rapid  | • Base alcolica<br>• Composto di ammonio quaternario   | B. Braun Medical AG     |
| Incidin OxyWipe S | • Composto del perossido                               | Ecolab Deutschland GmbH |

**NOTA:** rispettare le indicazione del Robert Koch-Institut e le disposizioni igieniche nazionali per ambienti medici.

### 15.3 Asciugatura

Dopo la pulizia e la disinfezione, con un panno asciutto rimuovere eventuali accumuli di umidità in eccesso.

### 15.4 Smaltimento

Smaltire i residui di detergente o disinfettante in modo che non creino danni, nonché ecologicamente!

## 16. Ricerca dei guasti

### 16.1 Ricerca dei guasti e risoluzione degli errori

| Errore   | Possibile causa                                  | Soluzione  | Osservazione                           |
|--|--|--|--|
| Non è possibile azionare la poltrona tramite l'interruttore a pedale | Interruttore a pedale difettoso                  | Sostituire l'interruttore a pedale                                     | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Piastra di distribuzione difettosa               | Sostituire la piastra  | Contattare l'assistenza clienti medifa |
| Non è possibile azionare la poltrona tramite l'interruttore manuale  | Interruttore manuale difettoso                   | Sostituire l'interruttore manuale                                      | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Piastra di distribuzione difettosa               | Sostituire la piastra  | Contattare l'assistenza clienti medifa |
| La poltrona per visita non può essere accesa                         | Cavo di alimentazione non inserito               | Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente              | -                                      |
|  | L'alimentazione di tensione in loco è interrotta | Verificare l'alimentazione di tensione in loco, controllare i fusibili | -                                      |
|  | Controllo difettoso                              | Sostituire il controllo  | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Fusibile di alimentazione difettoso              | Sostituire il fusibile   | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Filtro della tensione difettoso                  | Sostituire il filtro della tensione                                    | Contattare l'assistenza clienti medifa |
| Regolazione in altezza non funzionante                               | Colonna di sollevamento difettosa                | Sostituire la colonna di sollevamento                                  | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Pulsante sull'interruttore a pedale difettoso    | Sostituire l'interruttore a pedale                                     | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Pulsante sull'interruttore manuale difettoso     | Sostituire l'interruttore manuale                                      | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Controllo difettoso                              | Sostituire il controllo  | Contattare l'assistenza clienti medifa |
| Regolazione schienale non funzionante                                | Azionamento schienale difettoso                  | Sostituire l'azionamento schienale                                     | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Pulsante sull'interruttore a pedale difettoso    | Sostituire l'interruttore a pedale                                     | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Pulsante sull'interruttore manuale difettoso     | Sostituire l'interruttore manuale                                      | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|  | Controllo difettoso                              | Sostituire il controllo  | Contattare l'assistenza clienti medifa |

| Errore                             | Possibile causa                               | Soluzione                               | Osservazione                           |
|------------------------------------|---|---|--|
| Regolazione bacino non funzionante | Azionamento bacino difettoso                  | Sostituire l'azionamento bacino         | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|                                    | Pulsante sull'interruttore a pedale difettoso | Sostituire l'interruttore a pedale      | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|                                    | Pulsante sull'interruttore manuale difettoso  | Sostituire l'interruttore manuale       | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|                                    | Controllo difettoso                           | Sostituire il controllo                 | Contattare l'assistenza clienti medifa |
| Regolazione gambe non funzionante  | Azionamento supporto gambe difettoso          | Sostituzione azionamento supporto gambe | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|                                    | Pulsante sull'interruttore a pedale difettoso | Sostituire l'interruttore a pedale      | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|                                    | Pulsante sull'interruttore manuale difettoso  | Sostituire l'interruttore manuale       | Contattare l'assistenza clienti medifa |
|                                    | Controllo difettoso                           | Sostituire il controllo                 | Contattare l'assistenza clienti medifa |

## 17. Dati tecnici

### 17.1 Condizioni ambientali per esercizio, stivaggio e trasporto

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Temperatura                | Da - 20°C a + 50°C (stivaggio / trasporto)  |
|                            | Da + 10°C a + 40°C (esercizio)              |
| Umidità relativa dell'aria | Da 10 % a 95 % (stivaggio / trasporto)      |
|                            | Da 20 % a 80 % (esercizio)                  |
| Pressione dell'aria        | Da 70 kPa a 106 kPa (stivaggio / trasporto) |
|                            | Da 80 kPa a 106 kPa (esercizio)             |

### 17.2 Dimensioni, pesi e limiti di carico

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| Dimensione superficie di appoggio | Lunghezza: 1330 mm |
|                                   | Larghezza: 550 mm  |
| Spessore imbottitura              | 50 mm              |
| Peso netto                        | 110 kg             |
| Carico massimo                    | 250 kg             |

### 17.3 Intervalli di regolazione

|   |              |
|---|--------------|
| Regolazione in altezza                            | 550 - 900 mm |
| Sollevamento del bacino                           | da 0° a +20° |
| Regolazione dello schienale                       | da 0° a +50° |
| Regolazione elettrica gambe<br>nel modello 400570 | 30°          |

#### 17.4 Dati di allacciamento elettrico

---

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| Alimentazione di corrente | 230 V , 50Hz - 60Hz |
|---------------------------|---------------------|

---

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| Potenza assorbita | max. 285 VA |
|-------------------|-------------|

---

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Spina di alimentazione | Tipica per paese |
|------------------------|------------------|

---

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Fusibile di alimentazione | 2 x 4 AT |
|---------------------------|----------|

---

#### 17.5 Classificazione

---

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Dispositivo medico classe | I |
|---------------------------|---|

---

|   |      |
|---|------|
| Protezione contro la penetrazione di liquidi e corpi estranei | IPX4 |
|---|------|

---

|  |                            |
|--|----------------------------|
| Grado di protezione contro la scossa elettrica | Tipo B secondo IEC 60601-1 |
|--|----------------------------|

---

|                      |   |
|----------------------|---|
| Classe di protezione | I |
|----------------------|---|

---

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Modalità di esercizio | Funzionamento continuo con carico costante (DBAB) 1 minuto di funzionamento, seguono 9 minuti di pausa senza attivazione di funzioni |
|-----------------------|--|

---

## 18. Consegna, disimballaggio e collocazione

### 18.1 Consegna

La consegna della medifa 4000 avviene su un pallet in una scatola di cartone. Le parti / gli accessori ordinati sono imballati singolarmente sul pallet o sono forniti già collegati alla medifa 4000.

#### Dimensione dell'imballaggio

Lunghezza 1200 mm

Larghezza 800 mm

Altezza 1050 mm

#### Peso

medifa 4000 senza accessori circa 110 kg

Imballaggio 20 kg

Più il peso degli accessori aggiuntivi.

### ATTENZIONE

#### Pericolo di danni materiali

La confezione non è resistente alle intemperie! Osservare le istruzioni per lo stoccaggio.

### 18.2 Disimballaggio e collocazione



#### CAUTELA

#### Pericolo di danni a persone dovuto al ribaltamento di medifa 4000!

Sollevare con cautela la medifa 4000 dal pallet con almeno 4 persone e collocarlo su una postazione piana!

Per il disimballaggio e la collocazione è necessario rispettare la seguente sequenza:

1. Disimballare la medifa 4000 in una stanza con pavimento piano e sufficiente superficie libera.
2. Posizionare il pallet in modo che sia disponibile una superficie di circa 1,5 x 4 m.
3. Rimuovere la pellicola estensibile.
4. Aprire lo scatolone dall'alto.
5. Allentare il fissaggio dello scatolone nella parte inferiore del pallet.
6. Prelevare il contenuto della confezione.
7. Sollevare la medifa 4000 dal pallet di trasporto con quattro persone e collocarla con cautela sul pavimento.
8. Smaltire il pallet e il materiale di imballaggio nel rispetto dell'ambiente!

## 19. Avvertenze EMC

### Ambiente operativo previsto

- Strutture sanitarie professionali

Nota: le caratteristiche di questo apparecchio, determinate dalle emissioni, ne consentono l'utilizzo in ambito industriale e ospedaliero. Se utilizzato in ambienti residenziali, questo dispositivo potrebbe non offrire una protezione adeguata dei servizi radio. In tal caso, l'utilizzatore deve adottare misure correttive, quali il riposizionamento o il riallineamento dell'apparecchio.



### AVVERTENZA

#### Compromissione da radiazione elettromagnetica!

- Il dispositivo medico non può essere utilizzato direttamente accanto ad altri dispositivi. Se necessario, il dispositivo deve essere esaminato per verificarne il corretto funzionamento nella disposizione configurata.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati da medifa per questo dispositivo può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica del dispositivo e generare un funzionamento errato.
- Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (radio) (compresi i loro accessori come il cavo dell'antenna e antenne esterne) non devono essere utilizzate a una distanza inferiore di 30 cm (o 12 pollici) dalla medifa 4000.

## 20. Accessori ed elenco ricambi

### 20.1 Accessori

| Denominazione del prodotto                                      | Art. n.   | Carico consentito                              |
|---|-----------|--|
| Supporto gambe secondo Goepel                                   | 81700     | 15 kg per pezzo                                |
| Supporto gambe secondo Goepel                                   | 81705     | 15 kg per pezzo                                |
| Supporto gambe secondo Goepel (rivestimento in similpelle)      | 81710     | 15 kg per pezzo                                |
| Supporto gambe secondo Goepel                                   | 81717     | 15 kg per pezzo                                |
| Pedane comfort  | 81726_1   | 15 kg per pezzo                                |
| Pedane  | 81726_2   | 15 kg per pezzo                                |
| Piastra per gambe   | 400076    | 20 kg  |
| Piastra per gambe   | 400066    | 30 kg  |
| Bracciolo   | 61211     | 15 kg  |
| Bracciolo   | 40220     | 15 kg  |
| Supporti per talloni  | 81650     | 15 kg per pezzo                                |
| Binari di guida laterali  | 85223     | Asse longitudinale/trasversale:<br>70 / 100 Nm |
| Leva per regolazione  | 81500     | -  |
| Alloggiamento supporti gambe                                    | 40508     | -  |
| Supporto colposcopio  | 82347     | -  |
| Kit per trattamento ginecologico                                | 81072     | -  |
| Mensola in acciaio  | 81051     | -  |
| Portastrumenti  | 81047_200 | -  |
| Supporto per sistema Uroflow                                    | 91762     | -  |
| Seduta per urodinamica  | 91765     | -  |
| Vaschetta di scolo  | 91767     | -  |
| Lavandino   | 91706     | -  |
| Sifone di raccolta  | 91707     | -  |
| Telaio di sospensione laterale                                  | 91716     | -  |
| Ciotola in acciaio  | 91617     | -  |
| Imbottitura inseribile  | 91766     | -  |
| Supporto per unità paziente urodinamica                         | 91760     | -  |
| Rivestimento colonna  | 42000     | -  |
| Unità di spostamento  | 40898     | -  |
| Interruttore manuale per il modello 400520 (non riattrezzabile) | 40046     | -  |
| Rivestimento di protezione in PVC                               | 40020     | -  |
| Binari di guida laterali per schienale                          | 85222     | -  |
| Binari di guida laterali per zona del bacino                    | 85223     | -  |
| Vaschetta di appoggio   | 81043     | -  |
| Vaschetta di appoggio   | 81044     | -  |
| Impugnature   | 28530     | -  |
| Supporto imbottito per nuca                                     | 40023     | -  |
| Asta per infusione  | 81805     | 1,5 kg per gancio                              |
| Supporto a parete   | 40070     | -  |

| Denominazione del prodotto                                  | Art. n. | Carico consentito |
|---|---------|-------------------|
| Lampada da visita   | 82348   | -                 |
| Supporto per lampada da visita                              | 82349   | -                 |
| Supporto per lampada da visita lato destro                  | 82349_1 | -                 |
| Supporto per lampada da visita lato sinistro                | 82349_2 | -                 |
| Supporto per lampada da visita con supporto per colposcopio | 82349_3 | -                 |
| Cestino   | 91608   | -                 |
| Presca sulla base (non riattrezzabile)                      | 40677   | -                 |
| Presca per equipotenziale (non riattrezzabile)              | 40678   | -                 |
| Verniciatura della base                                     | 40000   | -                 |
| Verniciatura del rivestimento colonna                       | 41000   | -                 |

## 20.2 Elenco ricambi

| Denominazione del prodotto   | Art. n.      |
|--|--------------|
| Interruttore a pedale modello 400520   | B400520FS    |
| Interruttore a pedale modello 400520 con sciacquone                                  | B400520WFS   |
| Interruttore a pedale modello 400550   | B400550FS    |
| Interruttore a pedale modello 400550 con sciacquone                                  | B400550WFS   |
| Interruttore a pedale modello 400570   | B400570FS    |
| Interruttore a pedale modello 400570 con sciacquone                                  | B400570WFS   |
| Interruttore manuale modello 400550  | B400550M1    |
| Interruttore manuale modello 400570  | B400570M1    |
| Imbottitura poggiatesta  | B400500M3-XX |
| Imbottitura schienale  | B400500M2-XX |
| Imbottitura zona bacino  | B400500M1-XX |
| Imbottitura per piastra per gambe, innestabile                                       | B400500M2-XX |
| Imbottitura (grigio) per piastra per gambe, inseribile                               | B400076B2    |
| Poggiacoscia per supporto gambe 81716 (pezzo), grigio                                | B81716M2     |
| Superficie di appoggio gambe per supporto piedi 81725 (pezzo), grigio                | B81725M2     |
| Poggiacoscia per supporto gambe 81700 (pezzo), nero, conduttivo                      | PU-B-295-S   |
| Imbottitura per bracciolo, oscillabile, regolabile in altezza, 400 mm (61211, 40220) | T04575       |

## 21. Smaltimento

La poltrona per visita, gli accessori e l'imballaggio devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente. Lo smaltimento anche di singole parti deve avvenire fondamentalmente nel rispetto dell'ambiente, vale a dire secondo le disposizioni di legge vigenti!

Per uno smaltimento corretto dei rifiuti di apparecchiature, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica di medifa, al rivenditore locale o all'autorità nazionale competente.

L'azienda medifa ritira gli apparecchi usati, i prodotti difettosi o non più utilizzati. Per informazioni esaustive a riguardo, si prega di contattare il servizio di assistenza tecnica di medifa.

# medifa

Member of REINSBERG® GROUP

Made in Germany



**medifa GmbH**

Industriestraße 5  
57413 Finnentrop  
Germania

Tel +49 2721 7177-0

Fax +49 2721 7177-255

info@medifa.com